



درس دوم: جلسه اول:

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

زنده می کند، با برکت، می میراند، نزد، میان، ارسال کننده

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
زنده می کند	يُحْيِي	۶	مبارک، با برکت	مُبَارَكٌ، مُبَارَكَةٌ	۱
می میراند	يُمِيتُ	۷	هشداردهنده، بیم دهنده	مُنذِرٌ	۲
پیشین، پیشینیان	أَوَّلِينَ	۸	نزد	عِنْدَ	۳
اهل یقین	مُوقِنِينَ	۹	ارسال کننده، فرستنده	مُرْسِلٌ	۴
			میان، بین	بَيْنَ	۵

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ: سوگند به کتاب روشن

۲. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ: قطعاً ما نازل کردیم آن را

۳. فِي لَيْلَةٍ مَّبَارَكَةٍ: در شبی مبارک



۴. إنا كنا منذرين: قطعاً ما بودیم (هستیم) هشداردهنده

۵. أمراً من عندنا: فرمانی از نزد (جانب) ما

۶. إنا كنا مرسلين: قطعاً ما بودیم (هستیم) پیامبر

۷. رحمةً من ربك: رحمتی از پروردگارت

۸. السميع العليم: شنوای دانا

۹. يحيى و يميت: زنده می کند و می میراند

۱۰. ربُّ آبائكم الأولين: پروردگار پدران پیشین شما

انس با قرآن: ترجمه آیات ۱ تا ۸ سوره ی دخان را کامل کنید.

۱. حم: حا میم.

۲. والكتاب المبين: سوگند به کتاب روشن.

۳. إنا أنزلناه في ليلة مباركة: قطعاً ما نازل کردیم آن را در شبی مبارک.

۴. إنا كنا منذرين: قطعاً قطعاً ما بودیم (هستیم) هشداردهنده.

۵. فيها يفرق كل أمر حكيم: در آن (شب) هر کار مهمی از (سایر کارها) جدا و تعیین تکلیف می شود.

۶. أمراً من عندنا إنا كنا مرسلين: فرمانی از نزد ما، قطعاً ما بودیم فرستنده.

۷. رحمةً من ربك إنه هو السميع العليم: رحمتی از پروردگارت، قطعاً او شنوای داناست.

۸. ربّ السموات والأرض وما بينهما: پروردگار آسمان ها و زمین و آنچه میان آن دو است.

۹. إن كنتم موقنين: اگر اهل یقین باشید (اگر یقین دارید).

۱۰. لا إله إلا هو يحيى و يميت: نیست معبودی جز او که زنده می کند و می میراند.

۱۱. ربُّكم و ربُّ آبائكم الأولين: پروردگار شما و پروردگار پدران پیشین شما.

نکات:

۱. در ترکیب «رَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ»، کلمه «كُم» که مضاف الیه است، معنای آن در آخر جمله آورده می شود؛ یعنی «پروردگار پدران پیشین شما».

۲. کلمه «ما» در ترکیب «ما بَيْنَهُمَا»، به معنای «آنچه» است .

۳. در آیه شماره ۱۰، بعد از «هُوَ» که معرفه است، حال آمده است که در ترجمه آن «که» را اضافه می کنیم.

۴. در آیه شماره ۹، کلمه «إِنْ»، به معنای «اگر» بکار می رود.



درس دوم: جلسه دوم:

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

زندگی، حکم می کنند، بصیرت ها، کارهای بد، مرگ

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
مرگ	مَمَات	۵	بصیرت ها، بینش ها	بَصَائِر	۱
چه بد است	سَاء	۶	کارهای بد، بدی ها، جمع سَيِّئَةٌ	سَيِّئَات	۲
حکم می کنند، قضاوت می کنند	يَحْكُمُونَ	۷	یکسان، مساوی	سَوَاء	۳
مساوی است	تَسْتَوِي	۸	زندگی	مَحْيَا	۴

فعالیت دوم: معنای ترکیب های زیر را بنویسید.

۱. هَذَا بَصَائِرٌ لِلنَّاسِ: این (کتاب مایه ی) بینش ها برای مردم است
۲. لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ: برای گروهی که یقین دارند
۳. أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ: آیا گمان کردند کسانی که
۴. أَنْ نَجْعَلَهُمْ: که قرار می دهیم آن ها را
۵. كَالَّذِينَ ءَامَنُوا: مانند کسانی که ایمان آوردند
۶. وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ: و انجام دادند کارهای نیک
۷. سَوَاءٌ مَحْيَاهُمْ وَ مَمَاتُهُمْ: یکسان است زندگی شان و مرگشان
۸. سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ: چه بد است آنچه حکم می کنند
۹. اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ: خداوند حکم می کند میانتان در روز قیامت
۱۰. وَ لَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَ لَا السَّيِّئَةُ: یکسان نیست نیکی و بدی

انس با قرآن: ترجمه آیات سوره ی جاثیه را کامل کنید.

۱. هَذَا بَصَائِرٌ لِلنَّاسِ وَ هُدًى وَ رَحْمَةٌ: این (کتاب مایه ی) بینش ها برای مردم است و هدایت و رحمتی است.
۲. لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ: برای گروهی که یقین دارند.



۳. **أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَبُوا السَّيِّئَاتِ: آيا گمان کردند کسانی که انجام دادند کارهای بد را.**

۴. **أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ:**

که قرار می دهیم آنها را مانند کسانی که ایمان آوردند و انجام دادند کارهای شایسته.

۵. **سَوَاءٌ مَحْيَاهُمْ وَ مَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ:** یکسان است زندگی شان و مرگشان، چه بد است

آنچه حکم می کنند.

نکات:

۱. کلمه «آم» در اصل دو معنا دارد: یکی «آیا» و دیگری «یا» که در ترکیب ها و آیات فوق به معنای «آیا» بکار می رود.

۲. در ترکیب شماره ۱۰، حرف «لا» دوم را معنا نمی کنیم؛ زیرا «لای زائده» و برای تأکید آمده است.

۳. در ترکیب شماره ۴، کلمه «آن»، به معنای «که» می باشد.

۴. ترکیب «سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ» را می توانیم به دو صورت «چه بد است آنچه حکم می کنند» و «چه بد حکم می کنند» معنا کرد.

